

Správa o činnosti a hospodárení  
Tanečného divadla Ifjú Szivek  
za rok 2017

## Obsah

1. Identifikácia organizácie .....	2
2. Zhodnotenie činnosti organizácie .....	5
3. Cieľe organizácie a prehľad ich plnenia .....	6
3.1. Hodnotenie plnenia činnosti a ukazovateľov plnenia cieľov kontraktu vrátane číselných ukazovateľov za vykazované obdobie .....	6
3.1.1. Vznik a naštudovanie novej tvorby (min. 60 min) .....	6
3.1.2. Predstavenia Tanečného divadla Ifjú Szivek .....	7
3.1.3. Uvádzanie umeleckej produkcie na vlastnej scéne .....	11
3.1.4. Realizácia výchovno-vzdelávacích programov a aktivít .....	12
3.1.5. Dokumentácia tradičnej ľudovej kultúry Maďarov a iných národností z územia Slovenska .....	12
3.2. Repertoár Tanečného divadla Ifjú Szivek v roku 2017 .....	12
3.2.1. Kukučie vajíčko .....	13
3.2.2. Bartók 135 .....	14
3.2.3. Finetuning .....	15
3.2.4. Sedemdesiatsedem verbunkov .....	16
3.2.5. Vyvlastenie .....	17
3.2.6. Zastav sa u nás .....	18
3.2.7. Nekonvenčná hodina tanca .....	19
3.2.8. Folklorný program Mládežníckej tanečnej zložky TDISZ .....	20
4. Rozpočet organizácie .....	21
5. Prostriedky Európskej únie a na spolufinancovanie .....	28
6. Podnikateľská činnosť .....	28
7. Zhodnotenie majetkovej pozície organizácie .....	28
8. Zhodnotenie zamestnanosti .....	29
9. Hlavné skupiny užívateľov výstupov organizácie .....	30
10. Zhodnotenie výsledkov kontrol vykonaných kontrolnými orgánmi .....	30
11. Záver .....	30

## 1. Identifikácia organizácie

Názov: Tanečné divadlo Ifjú Szivek  
Sídlo: 811 02 Bratislava, Mostová 8  
Zriaďovateľ : Ministerstvo kultúry SR  
Typ hospodárenia: príspevková organizácia  
Členovia vedenia: Ing. arch Ladislav Varsányi, generálny riaditeľ  
Dušan Héglí, umelecký riaditeľ  
Bc. Miriama Biroščíková / Ing. Judit Fitosová, riaditeľka úseku ekonomiky

Správa o činnosti a hospodárení za rok 2017 je zverejnená na internetovej stránke MKSR na adrese:

<http://www.culture.gov.sk/organizacie-ministerstva/verejne-odpocety/verejne-odpocety-2017-329.html>

Termín a miesto konania verejného odpočtu:

Dňa: 2. 3. 2018 o 13.00

Tanečné divadlo Ifjú Szivek

Mostová 8

811 02 Bratislava

### 1.1. Charakteristika organizácie

Z rozhodnutia Úradu vlády Slovenskej republiky zo dňa 29.10.2010 č. ÚV SR 1256/2010/PPVL bola vydaná zriaďovacia listina Tanečného divadla Ifjú Szivek (ďalej len "TDISZ"), ktorá nadobudla účinnosť 1.11.2010.

Dňa 24. marca 2017 nadobudlo účinnosť rozhodnutie č. MK-1980/2017-110/3975 Ministerstva kultúry Slovenskej republiky o vydaní nového znenia zriaďovacej listiny Tanečného divadla Ifjú Szivek.

TDISZ je štátnou príspevkovou organizáciou, ktorá svoju činnosť zabezpečuje príspevkom zo štátneho rozpočtu a vlastnými príjmami. Finančnými vzťahmi je napojená na rozpočet Ministerstva kultúry SR, ktoré vykonáva funkciu zriaďovateľa, garantuje a kontroluje jeho činnosť. TDISZ hospodári samostatne, podľa schváleného rozpočtu.

### 1.2. Hlavné činnosti organizácie

TDISZ je štátnou, profesionálnou umeleckou inštitúciou s celoslovenskou pôsobnosťou v oblasti umeleckého spracovania a interpretácie folklóru.

Tvorivá, umelecká, prezentačná činnosť TDISZ:

- Vytváranie umeleckých, výchovných a vzdelávacích programov, ktoré nadväzujú na tradičnú kultúru občanov maďarskej národnosti žijúcich na území SR;
- Zachovávanie, rozvoj a interpretácia ľudových tancov, piesní, hudby, ako i vokálnych a inštrumentálnych diel klasického dedičstva európskej hudobnej a tanečnej kultúry;
- Verejné predvádzanie umeleckých, výchovných a vzdelávacích programov na vlastnej umeleckej scéne, mimo nej doma i v zahraničí;
- Zachovávanie, dokumentácia a prezentovanie prejavov tradičnej ľudovej kultúry Maďarov a iných národností;
- Príprava a vydávanie printových, zvukových, obrazových a iných multimedialných nosičov a rozširovanie ich za účelom dokumentácie a propagácie svojej činnosti, ako aj za účelom výchovy a vzdelávania;
- Organizácia festivalov, prehliadok a výskum v oblasti tradičnej kultúry a tanečného umenia.

### **1.3. Poslanie organizácie**

Dôležitosť zachovania a šírenia ľudového umenia zdôraznila Generálna konferencia UNESCO na svojom 24. a 25. plenárnom zasadnutí v novembri 1989. Výsledkom je rezolúcia, v ktorej sa UNESCO formou odporúčania obracia na všetky členské štáty a ich vlády s výzvou k záchrane a šíreniu tradičnej a ľudovej kultúry. V roku 2000 prijala Národná rada Slovenskej republiky Deklaráciu o ochrane kultúrneho dedičstva, a v tom istom roku vláda Slovenskej republiky schválila prístupenie k Odporúčaniu UNESCO prijatím opatrení na jeho realizáciu.

Tradičia ako kategória kultúrnych hodnôt koncentrovaných v ľudskom vedomí, ktoré sa preberajú z generácie na generáciu, sa zreteľne prejavuje v ľudovej kultúre. Súčasne predstavuje základný predpoklad kultúrneho vývoja a jeho kontinuity. Tradičné ľudové umenie je teda jedným z najdôležitejších prejavov kultúrnej identity každého národa.

Poslaním TDISZ je naštudovať a profesionálne interpretovať ľudové tance, hudbu, piesne, vokálne a inštrumentálne diela klasického dedičstva európskej a svetovej kultúry na Slovensku i v zahraničí, ktoré nadväzujú v prvom rade na tradície ľudového umenia občanov maďarskej národnosti žijúcich na území Slovenskej republiky, ale i národov a národností strednej Európy.

Slovenská republika rozlohovo nie je veľká, ale je o to bohatšia na regióny, z ktorých sa v oblasti ľudového umenia každý vyznačuje svojou jedinečnosťou. Tieto regióny sú zdrojom inšpirácie pri zostavení jednotlivých inscenácií.

TDISZ v rámci svojho poslania a predmetu činnosti plní tieto úlohy:

- pestuje živé i oživené ľudové tradície Maďarov žijúcich v SR, národov a národností strednej Európy, integruje tradičné hodnoty do súčasného umenia
- na báze týchto tradícií vykonáva tanečno-divadelnú prax, scénické spracovanie folklórnej tradície, v prvom rade s využitím vlastných kapacít
- poskytuje možnosť prezentácie významným ľudovoumeleckým aj inožánrovým telesám na vlastnej scéne
- poskytuje odbornú pomoc v tvorivej aj umeleckej rovine pre potreby profesionálnej i amatérskej scény, podporuje osvetové činnosti
- udržiava vzťahy a spolupracuje s domácim a zahraničným folklórnym hnutím a tretím sektorom

#### **1.4. Strednodobý výhľad organizácie**

Dramaturgický plán TDISZ pokračuje z dlhodobej umeleckej koncepcie prijatej v roku 2000. Prvoradým cieľom organizácie je realizovať predstavenia v rôznych regiónoch Slovenska, zviditeľniť rôznorodosť a pestrosť národností žijúcich v strednej Európe doma a v zahraničí. V predchádzajúcich rokoch tanečné divadlo absolvovalo viacero predstavení v rôznych štátoch Európy, ale aj v USA, Kanade, Taliansku a Austrálii. Zúčastnil sa niekoľkých významných festivalov v Maďarsku, ktorých odbornými garantmi boli medzinárodne uznané odborné spolky a inštitúty, ktoré sa organizovali pod záštitou medzinárodných folklórnych organizácií ako napr. IOV a CIOFF. Na tieto prestížne festivaly bolo TDISZ pozvané na základe odporúčania odborníkov spomínaných organizácií a dobrého mena získaného za posledných 18 rokov. V uplynulých rokoch sa TDISZ snaží a usiluje vytvárať na báze folklóru inscenácie, s ktorými je možnosť sa presadiť aj v oblasti súčasného divadla. Hľadá spojenie medzi aktuálnymi otázkami súčasného spoločenstva a tradíciou, vytvára tanečno-divadelné predstavenia, ktoré reflektujú na dnešok práve prostredníctvom scénického spracovania tradičných hodnôt. Považuje za dôležité, aby tradičná tanečná a hudobná kultúra dostala priestor a pozornosť aj vo svete vysokého umenia. V roku 2016 sa TDISZ ako prvý divadelný kolektív zo Slovenska zúčastnilo najvýznamnejšieho festivalu súčasného divadla v Európe, Festivalu Off d'Avignon, na ktorý v roku 2017 dostalo opätovné pozvanie. Účasť na tomto renomovanom podujatí je pre TDISZ veľkým pokrokom v smere vytýčeného cieľu. V roku 2017 získalo tanečné divadlo s predstavením Finetuning v Avignone ocenenie Prix Tournesol. Dosiachnuté úspechy, nadviazané kontakty a známosti v uplynulom období sú pevným základom toho, aby TDISZ v budúcnosti mohlo naplňovať svoj cieľ čoraz úspešnejšie.

## 2. Zhodnotenie činnosti organizácie v roku 2017

Tanečné divadlo Ifjú Szivek v roku 2017 plnilo svoje poslanie a ciele vo všetkých oblastiach svojho pôsobenia plnohodnotne a úspešne. Najväčší dôraz kládla inštitúcia na umeleckú/scénickú činnosť, najväčšie úspechy uplynulého roka sa spájajú s touto oblasťou. Kolektív prezentoval tri nové produkcie a absolvoval 64 celovečerných predstavení so siedmymi inscenáciami na repertoáry. Umelecká činnosť organizácie upútala pozornosť nielen domáceho, ale aj zahraničného obecnstva, ako aj odborníkov a médií. Podujatia TDISZ mali v uplynulom roku vyše 10 000 návštevníkov. TDISZ svojím minuloročným pôsobením šírilo dobré meno slovenského a maďarského tanečného umenia ako aj maďarskej komunity žijúcej na Slovensku a samotnej Slovenskej republiky na obsiahlej medzinárodnej úrovni.

Rozhodujúce aktivity roka:

- Jednou z hlavných udalostí roka bola opätovná účasť na Festivale Off d'Avignon, kde pri tom, že sa tanečno-divadelná inscenácia Finetuning predstavila ďalších dvadsaťdvakrát získala aj ocenenie Prix Tournesol, v kategórii "Corps et Danse" (Telo a tanec). TDISZ je prvým kolektívom zo Slovenska, ktorý sa najväčšieho festivalu súčasného divadla zúčastnil a prvým zo strednej Európy vyznamenaným ocenením Prix Tournesol.
- Medzinárodný úspech Finetuningu pokračoval aj v roku 2017. Okrem Bratislavy a Avignonu sa hral aj v Budapešti, a v normandských mestách Saint-Lô a Lanester.
- Umelecký riaditeľ TDISZ Dušan Hégli bol v Budapešti Združením maďarských tanečných umelcov vyznamenaný ocenením "Autor roka 2016".
- TDISZ zrealizoval šesťdňové turné v Rumunsku, kde sa predstavilo s dvomi predstaveniami sedemkrát, s veľkým úspechom.
- V novembri roku 2017 sa v spoluorganizácii TDISZ konal v Seni veľkolepý pamiatkový večer na počesť primáša Gejzu Pottu pri príležitosti 10 výročia jeho úmrtia.
- Archív audio- a videozáznamov TDISZ sa v roku 2017 ďalej rozvíjal a zdokonaľoval.
- Vlastná scéna TDISZ v centre Bratislavy dala priestor aj v roku 2017 okrem vlastného kolektívu viacerým hosťujúcim telesám.

### 3. Ciele organizácie prehľad ich plnenia

Názov činnosti: Tvorivá, umelecká, prezentačná činnosť

Výdavky v členení podľa EK	VÝDAVKY celkom		FINANČNÉ KRYTIE			
			Z prostriedkov ŠR		Z tržieb a výnosov	
	*	**	*	**	*	**
	1	2	3	4	5	6
<b>610 - Mzdy, platy, služobné príjmy a OOV spolu:</b>	330,000	294,067	330,000	294,067		
<b>620 - Poistné a príspevok do poisťovní spolu:</b>	111,490	102,455	111,490	102,455		
<b>630 - Tovary a služby spolu:</b>	175,000	411,227	0	263,657	175,000	147,570
<b>600 - Bežné výdavky spolu</b>	616,490	807,749	441,490	660,179	175,000	147,570
<b>700 - Kapitálové výdavky spolu</b>	0	0	0	0	0	0
<b>600 + 700 SPOLU</b>	616,490	807,749	441,490	660,179	175,000	147,570

Poznámka: \* - údaj, ktorý je v zhode s údajom uvedeným v Kontrakte na rok 2017 v EUR

\*\* - skutočnosť čerpania za rok 2017 - v celých číslach v EUR

Na základe kontraktu uzavretom medzi Tanečným divadlom Ifjú Szivek a Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky na rok 2017, č. MK-970/2017-341/242, mali činnosť prijímateľa v roku 2017 naplňať najmä nasledovné ciele a ich ukazovatele:

#### 3.1. Hodnotenie plnenia činnosti a ukazovateľov plnenia cieľov kontraktu vrátane číselných ukazovateľov za vykazované obdobie

Číselné ukazovatele zakotvené v kontrakte:

3.1.1. Vznik a naštudovanie novej tvorby (min. 60 min)

- 3.1.2. Min. 50 predstavení v celkovej dĺžke trvania viac ako 60 minút, z toho:
- a) minimálne 1 predstavenie tanečného súboru realizované na folklórnom festivale na Slovensku
  - b) min. 10 predstavení na Slovensku realizovaných so zameraním na detského diváka.
- 3.1.3. Uvádzanie umeleckej produkcie na vlastnej scéne:
- a) min. 5 vo vlastnej réžii
  - b) min. 5 hosťujúcich produkcií
- 3.1.4. Realizácia min. 30 výchovno-vzdelávacích programov a aktivít (tvorivé dielne, workshopy, aktivity zamerané na podporu pohybu)
- a) 10 so zameraním na detského návštevníka a mládež
  - b) 5 pre širokú verejnosť
- 3.1.5. Dokumentácia tradičnej ľudovej kultúry Maďarov a iných národností z územia Slovenska (doplnenie archívu o min. 50 minút dokumentačného materiálu)

## PLNENIE MERATEĽNÝCH UKAZOVATEĽOV ZAKOTVENÝCH V KONTRAKTE

### **3.1.1. Vznik a naštudovanie novej tvorby (min. 60 min)**

V roku 2017 TDISZ uviedlo 3 nové predstavenia:

1. Sedemdesiatsedem verbunkov
2. Nekonvenčná hodina tanca
3. Zastav sa u nás

### **3.1.2. Predstavenia Tanečného divadla Ifjú Szivek**

TDISZ má nezastupiteľné miesto v kultúrnom dianí na Slovensku v oblasti folklóru a v národnostnej kultúre Slovenskej republiky. Poslaním TDISZ je nielen naštudovať ale i profesionálne interpretovať ľudové tance, ľudovú hudbu, ľudové piesne a dedičstvo európskej kultúry na Slovensku.

V roku 2017 sa TDISZ opäť prezentovalo na domácich a zahraničných scénach s veľkým úspechom so siedmimi predstaveniami. Kolektív tancoval v rôznych kútoch Slovenska, v Maďarsku, počas júla sa aj druhýkrát predstavil na prestížnom divadelnom festivale vo francúzskom Avignone, kde v koprodukcii s Dusan Hegli Company za inscenáciu Finetuning získalo ocenenie Tournesol Prix, v novembri absolvovalo turné v Rumunsku a ďalšie



predstavenia vo francúzskej Normandii. V roku 2017 TDISZ odohralo 64 vlastných predstavení, z toho 32 na Slovensku a 32 v zahraničí, ktoré si pozrelo vyše 10 000 divákov.

Súhrn všetkých predstavení Tanečného divadla Ifjú Szivek v roku 2017:

Č.	DÁTUM	ČAS	MIESTO	PROGRAM / PREDSTAVENIE
1	16.1.2017	17:00	Maďarsko, Sopron	Kukučie vajíčko
2	22.1.2017	17:00	Filakovo	Bartók 135
3	24.1.2017	12:30	Bratislava, TDISZ	Kukučie vajíčko
4	14.2.2017	19:00	Bratislava, DPOH	Finetuning
5	16.2.2017	19:00	Maďarsko, Budapešť	Finetuning
6	10.4.2017	19:00	Bratislava, TDISZ	Vyvlastenie
7	11.4.2017	13:00	Bratislava, TDISZ	Vyvlastenie
8	11.4.2017	19:00	Bratislava, TDISZ	Vyvlastenie
9	12.4.2017	20:00	Bratislava, TDISZ	Vyvlastenie
10	19.4.2017	19:00	Bratislava, TDISZ	Vyvlastenie
11	20.4.2017	19:00	Bratislava, TDISZ	Vyvlastenie
12	13.5.2017	18:30	Komárno	Hudobný koncert + Mládežnícka t.z. TDISZ
13	21.5.2017	16:30	Branč	Sedemdesiatsedem verbunkov
14	22.5.2017	9:30	Veľký Cetín	Sedemdesiatsedem verbunkov
15	22.5.2017	12:30	Tvrdošovce	Sedemdesiatsedem verbunkov
16	23.5.2017	11:30	Veľké Úľany	Sedemdesiatsedem verbunkov
17	23.5.2017	19:00	Sládkovičovo	Sedemdesiatsedem verbunkov
18	27.5.2017	18:00	Štúrovo	Hudobný koncert
19	10.6.2017	18:00	Želiezovce	Folklórny program Mládežníckej t.z. TDISZ
20	11.6.2017	15:30	Želiezovce	Folklórny program Mládežníckej t.z. TDISZ
21	17.6.2017	16:00	Gabčíkovo	Sedemdesiatsedem verbunkov
22	6.7.2017	20:20	Franzúsko, Avignon	Finetuning
23	7.7.2017	20:20	Franzúsko, Avignon	Finetuning
24	8.7.2017	20:20	Franzúsko, Avignon	Finetuning
25	9.7.2017	20:20	Franzúsko, Avignon	Finetuning
26	10.7.2017	20:20	Franzúsko, Avignon	Finetuning

27	11.7.2017	20:20	Franzúsko, Avignon	Finetuning
28	13.7.2017	20:20	Franzúsko, Avignon	Finetuning
29	14.7.2017	20:20	Franzúsko, Avignon	Finetuning
30	15.7.2017	20:20	Franzúsko, Avignon	Finetuning
31	16.7.2017	20:20	Franzúsko, Avignon	Finetuning
32	17.7.2017	20:20	Franzúsko, Avignon	Finetuning
33	18.7.2017	20:20	Franzúsko, Avignon	Finetuning
34	20.7.2017	20:20	Franzúsko, Avignon	Finetuning
35	21.7.2017	20:20	Franzúsko, Avignon	Finetuning
36	22.7.2017	20:20	Franzúsko, Avignon	Finetuning
37	23.7.2017	20:20	Franzúsko, Avignon	Finetuning
38	24.7.2017	20:20	Franzúsko, Avignon	Finetuning
39	25.7.2017	20:20	Franzúsko, Avignon	Finetuning
40	27.7.2017	20:20	Franzúsko, Avignon	Finetuning
41	28.7.2017	20:20	Franzúsko, Avignon	Finetuning
42	29.7.2017	20:20	Franzúsko, Avignon	Finetuning
43	30.7.2017	20:20	Franzúsko, Avignon	Finetuning
44	26.8.2017	21:00	Horné Semerovce	Sedemdesiatsedem verbunkov
45	1.9.2017	14:30	Bratislava - Hrad	Sedemdesiatsedem verbunkov
46	2.9.2017	20:00	Galanta	Sedemdesiatsedem verbunkov
47	8.9.2017	19:00	Rúbaň	Sedemdesiatsedem verbunkov
48	9.9.2017	18:30	Jelka	Sedemdesiatsedem verbunkov
49	22.9.2017	10:30	Bratislava, TDISZ	Zastav sa u nás
50	29.9.2017	9:30	Štúrovo	Sedemdesiatsedem verbunkov
51	29.9.2017	11:30	Štúrovo	Sedemdesiatsedem verbunkov
52	29.9.2017	19:00	Štúrovo	Sedemdesiatsedem verbunkov
53	4.11.2017	19:00	Seňa	Gejza Potta - spomienkový večer
54	16.11.2017	20:30	Francúzsko, St.-Lô	Finetuning
55	17.11.2017	20:30	Francúzsko, Lanester	Finetuning
56	21.11.2017	19:00	Rumunsko, Gheorgheni	Vyvlastenie

57	22.11.2017	12:00	Rumunsko, Odorheiu Secuiesc	Nekonvenčná hodina tanca
58	22.11.2017	19:00	Rumunsko, Odorheiu Secuiesc	Vyvlastenie
59	23.11.2017	19:00	Rumunsko, Miercurea Ciuc	Vyvlastenie
60	25.11.2017	10:00	Rumunsko, Cluj Napoca	Nekonvenčná hodina tanca
61	25.11.2017	18:30	Rumunsko, Cluj Napoca	Vyvlastenie
62	6.12.2017	11:00	Bratislava, TDISZ	Sedemdesiatsedem verbunkov
63	7.12.2017	10:30	Bratislava, TDISZ	Zastav sa u nás
64	7.12.2017	11:30	Bratislava, TDISZ	Sedemdesiatsedem verbunkov

a) Predstavenia realizované na folklórnych festivaloch na Slovensku

TDISZ sa v roku 2017 prezentovalo na dvoch folklórnych festivaloch na Slovensku, v Želiezovciach na jednom z tradičných celoštátnych folklórnych podujatí Maďarov žijúcich na Slovensku – 51. Celoštátnom ľudovo-umeleckom festivale –, s vyše 1 200 návštevníkmi a v Horných Semerovciach na 5. ročníku podujatia Dožinkové slávnosti.

Č.	DÁTUM	ČAS	MIESTO	PROGRAM / PREDSTAVENIE
1	10.6.2017	18:00	Želiezovce	Folklórny program Mládežníckej t.z. TDISZ
2	11.6.2017	15:30	Želiezovce	Folklórny program Mládežníckej t.z. TDISZ
3	26.8.2017	21:00	Horné Semerovce	Sedemdesiatsedem verbunkov

b) Predstavenia so zameraním na detského diváka na Slovensku a v zahraničí

TDISZ kladie veľký dôraz na to, aby svojou scénickou činnosťou oslovil aj detského diváka. Na repertoáry divadla je vždy aspoň jedno predstavenie, ktoré spracováva tradičnú tanečnú a hudobnú kultúru strednej Európy formou ktorá je pre dieťa dnešnej doby blízke. V roku 2017 prezentovalo TDISZ 4 svoje predstavenia vo forme výchovno-vzdelávacieho programu, ktoré si pozrelo vyše 2 300 študentov základných a stredných škôl.

Predstavenia pre detského diváka na Slovensku:

Č.	DÁTUM	ČAS	MIESTO	PROGRAM / PREDSTAVENIE
1	24.1.2017	12:30	Bratislava, TDISZ	Kukučie vajičko
2	11.4.2017	13:00	Bratislava, TDISZ	Vyvlastenie
3	22.5.2017	9:30	Veľký Cetín	Sedemdesiatsedem verbunkov

4	22.5.2017	12:30	Tvrdošovce	Sedemdesiatsedem verbunkov
5	23.5.2017	11:30	Veľké Úľany	Sedemdesiatsedem verbunkov
6	22.9.2017	10:30	Bratislava, TDISZ	Zastav sa u nás
7	29.9.2017	9:30	Štúrovo	Sedemdesiatsedem verbunkov
8	29.9.2017	11:30	Štúrovo	Sedemdesiatsedem verbunkov
9	6.12.2017	11:00	Bratislava, TDISZ	Sedemdesiatsedem verbunkov
10	7.12.2017	10:30	Bratislava, TDISZ	Zastav sa u nás
11	7.12.2017	11:30	Bratislava, TDISZ	Sedemdesiatsedem verbunkov

Predstavenia pre detského diváka v zahraničí:

Č.	DÁTUM	ČAS	MIESTO	PROGRAM / PREDSTAVENIE
1	16.1.2017	17:00	Maďarsko, Sopron	Kukučie vajíčko
2	22.11.2017	12:00	RO - Odorheiu Secuiesc	Nekonvenčná hodina tanca
3	25.11.2017	10:00	RO - Cluj Napoca	Nekonvenčná hodina tanca

### 3.1.3. Uvádzanie umeleckej produkcie na vlastnej scéne

Divadelná sála TDISZ na Mostovej ulici č. 8 v Bratislave dáva priestor okrem vlastného kolektívu aj hosťujúcim divadlám. Od roku 2007 je významnou scénou kultúrneho života nielen Maďarov žijúcich v Bratislave. V roku 2017 odohralo TDISZ na vlastnej scéne 11 vlastných predstavení a privítalo 8 hosťujúcich kultúrnych podujatí.

#### a) Vlastné predstavenia na vlastnej scéne TDISZ

Č.	DÁTUM	ČAS	MIESTO	PREDSTAVENIE
1	24.1.2017	12:30	Bratislava, TDISZ	Kukučie vajíčko
2	10.4.2017	19:00	Bratislava, TDISZ	Vyvlastenie
3	11.4.2017	13:00	Bratislava, TDISZ	Vyvlastenie
4	11.4.2017	19:00	Bratislava, TDISZ	Vyvlastenie
5	12.4.2017	20:00	Bratislava, TDISZ	Vyvlastenie
6	19.4.2017	19:00	Bratislava, TDISZ	Vyvlastenie
7	20.4.2017	19:00	Bratislava, TDISZ	Vyvlastenie
8	22.9.2017	10:30	Bratislava, TDISZ	Zastav sa u nás
9	6.12.2017	11:00	Bratislava, TDISZ	Sedemdesiatsedem verbunkov

10	7.12.2017	10:30	Bratislava, TDISZ	Zastav sa u nás
11	7.12.2017	11:30	Bratislava, TDISZ	Sedemdesiatsedem verbunkov

b) Hostujúce produkcie na vlastnej scéne TDISZ

Č.	DÁTUM	ČAS	MIESTO	PREDSTAVENIE / PROGRAM
1	21.4.2017	19:00	Bratislava, TDISZ	Festival Fjúžn / divadelné predstavenie
2	27.4.2017	19:00	Bratislava, TDISZ	The right place 2 / premietanie a vernisáž
3	1.6.2017	13:00	Bratislava, TDISZ	DunArts / divadelné predstavenie
4	12.10.2017	10:00	Bratislava, TDISZ	Fond na podporu kult./valné zhromaždenie
5	15.10.2017	19:00	Bratislava, TDISZ	Byť v pohybe - pODPORA / tanečné predst.
6	16.10.2017	19:00	Bratislava, TDISZ	Byť v pohybe - pODPORA / tanečné predst.
7	19.10.2017	19:00	Bratislava, TDISZ	Intimi.sk / premietanie a debata
8	1.12.2017	19:00	Bratislava, TDISZ	Byť v pohybe - pODPORA / tanečné predst.

### 3.1.4. Realizácia výchovno-vzdelávacích programov a aktivít

TDISZ je jediný maďarský umelecký kolektív na Slovensku s profesionálnou základňou a celoštátnou pôsobnosťou. Jeho zamestnanci sú vysoko kvalifikovaní odborníci a umelci v oblasti tradičnej ľudovej kultúry. S ich vedením sa v roku 2017 zrealizovalo na území Slovenska vyše 90 workshopov a vzdelávacích programov, z ktorých bola väčšina zameraných na deti a mládež a 9 pre širokú verejnosť.

### 3.1.5. Dokumentácia tradičnej ľudovej kultúry Maďarov a iných národností z územia Slovenska

Archív TDISZ sa doplnil 120 minútami záberov z roku 2006, dokumentujúcich hudbu a spev legendárneho primáša z Abova, Sene, Gejzu Pottu.

## 3.2. Repertoár Tanečného divadla Ifjú Szivek v roku 2017

- 3.2.1. Kukučie vajíčko
- 3.2.2. Bartók 135
- 3.2.3. Finetuning
- 3.2.4. Sedemdesiatsedem verbunkov
- 3.2.5. Vyvlastenie
- 3.2.6. Zastav sa u nás
- 3.2.7. Nekonvenčná hodina tanca

### 3.2.8. Folklorný program Mládežníckej tanečnej zložky TDISZ

#### 3.2.1. KUKUČIE VAJÍČKO

Predstavenie ponúka príjemnú zábavu nielen pre mládež ale aj pre dospelých a dôchodcov. Tento vyslovene rodinný program, stavia ľudový tanec do paralely s inými, pre širokú verejnosť dobre známymi tanečnými žánrami. Cieľom predstavenia je zbúrať faktami nepodložené, ale široko rozšírené predsudky, ktoré obklopujú tradičnú ľudovú kultúru a vďaka ktorým sa dnes často pokladá ľudový tanec za niečo zastaralé, nudné a nepotrebné. Počas predstavenia sa diváci stretnú primárne s ľudovým tancom, avšak v prostredí autentického folklóru sa z času na čas objaví niečo, čo je iné, neobvyklé. Hip-hop, menuet, majorette, lindi hop či flamenco sú žánre, ktoré každý pozná a aj spozná na prvý pohľad, bez ohľadu na to či je dieťa, alebo dospelý. Predstavenie sprevádzané živou hudbou spracováva vzťah týchto populárnych žánrov s tradičnou ľudovou kultúrou vo forme, vďaka ktorej sa divák v zásade dobre zabaví ale dostane sa aj o krok bližšie k autentickému ľudovej kultúre.



Kukučie vajíčko sa v roku 2017 hralo dvakrát, vo forme výchovno-vzdelávacieho programu pre deti a mládež. Program si pozrelo vyše 380 divákov.

### 3.2.2. BARTÓK 135

Tanečné divadlo Ifjú Szivek predstavilo inscenáciu zostavenú pri príležitosti 135. jubilea narodenia Bélu Bartóka ešte v marci roku 2016, na vlastnej scéne v Bratislave. Životné dielo svetoznáameho skladateľa ovplyvňuje tvorbu kolektívu od začiatkov, počas uplynulých rokov vzniklo viacero choreografií a celovečerných programov inšpirovaných Bélom Bartókom. Predstavenie Bartók 135 nám priblíži hudobného skladateľa, muzikológa, a človeka, Bélu Bartóka. V Bartókovej hudbe je počuť tanec, preto sa autor predstavenia pokúsi na scéne zviditeľniť hudbu v tanci. Hudbu, ktorá očarila aj najznámejšieho génia dejín maďarskej klasickej hudby. Predstaví sa nám prostredie ktorý Bartók miloval - tradičná hudba a tanec strednej Európy čo inšpirovalo tucty jeho diel. Predstavenie moderuje choreograf a režisér inscenácie, Dušan Hégli.



Bartók 135 sme hrali jedenkrát vo Fiľakove. Počet návštevníkov bol 250.

### 3.2.3. FINETUNING

“Haydnovské” sláčikové kvarteto sa nikde vo svete neujal v tradičnej hudbe jednotlivých národov a národností v takej miere ako v strednej Európe. Choreografia Finetuning využíva túto hudbu a s ňou zlúčenú organickú tanečnú kultúru ako scénický fenomén. Hovorí o živelných javoch na úrovni emócií a asociácií, ktoré človek súčasnosti zjednodušuje a často vidí len čierno-bielo. Predstavenie spracováva tému násilia v rodine, v domácnosti, v partnerských či medziľudských vzťahoch, vyvoláva v divákovi známe emócie, ktoré je nevyhnutné z času na čas doladiť.



Finetuning sa hral v roku 2017 dvadsaťšesťkrát v Bratislave, v Budapešti, v Avignone, v Saint-Lô a v Lanesteri. Inscenáciu si pozrelo 3 019 divákov.

#### **Tournesol Prix**

Dielo choreografa a režiséra Dušana Hégliho dostalo na júl r. 2017 opätovné pozvanie na najväčší festival súčasného divadla v Európe, Festival Off d'Avignon. Projekt je koprodukciou medzi Tanečným divadlom Ifjú Szivek, Dusan Hegli Company a Espace Alya Theatre, ktorý tento rok uviedol Finetuning v prime-time svojho festivalového programu. Inscenácia Dušana Hégliho, získala na tohtoročnom festivale ocenenie Prix Tournesol v kategórii “Corps et danse” (“Telo a tanec”). Medzi nominantov ocenenia bolo vybraných 150 predstavení z viac ako 1 100 inscenácií predstavených na Festivale Off d'Avignon. Na Prix Tournesol sa nominujú predstavenia, ktoré spracovávajú aktuálne otázky súvisiace s budúcnosťou ľudstva, ochranou



životného prostredia, solidaritou, rasizmom a rovnoprávnosťou. Finetuning je prvé dielo kolektívu z východnej Európy ktoré bolo ocenené Prix Tournesol. Tanečné divadlo Ifjú Szivek je prvým divadlom zo Slovenska ktoré sa Festivalu Off d'Avignon zúčastnilo.



#### **3.2.4. SEDEMDESIATSEDEM VERBUNKOV**

Na konci dlhého vyjednávania s Viedenským dvorom bratislavský snem v roku 1715 rozhodol o postavení spoločného vojska, následne sa začalo s verbovaním vojakov pre cisárske vojská. V 18. storočí v rámci voľného verbovania, odviekli vojakov z územia monarchie. Verejné verbovanie a tzv. verbunkové komandá zohrali obrovskú rolu v šírení pojmu “verbunku” a vo veľkom prispeli k popularizácii tradícií verbovania a k vytvoreniu nového, jednotného tanečného a hudobného štýlu v strednej Európe. Predstavenie v nadväznosti na uchované tradície verbunkového tanca v spomínaných oblastiach prezentuje krásu a rôznorodosť verbunkového tanca a verbunkovej hudby.

Sedemdesiatsedem verbunkov je najnovším celovečerným predstavením Tanečného divadla Ifjú Szivek, ktorý sa v roku 2017 hralo šestnásťkrát, z toho sedemkrát vo forme výchovno-vzdelávacieho programu pre deti a mládež. Program si pozrelo vyše 3 000 divákov.



### 3.2.5. VYVLASTENIE

Historické udalosti uplynulého storočia mnohokrát preukázali nefunkčnosť krátkodobo zdanlivo úspešných riešení formou segregácie. Napriek tomu sa po druhej svetovej vojne ukázala snaha riešiť stávajúci problém s menšinami výmenou obyvateľstva, deportáciami a násilným presídlovaním.

Predstavenie spracováva tradičnú tanečnú a hudobnú kultúru Maďarov, dodnes žijúcich na území Slovenska. O živelných javoch hovorí na úrovni emócií a asociácií. Všetci sme produktom súhry rôznych kultúr, ideológií a príbehov. Napriek tomu v mnohých z nás žije nevysvetliteľná túžba vyhraniť sa oproti všetkému, čo je "iné". Výsledkom trvalej izolácie je však vylúčenie, nech už je reč o ktorejkoľvek oblasti života. Otázkou zostáva už len to, či vylučujeme alebo sami sme vylúčení.



Predstavenie malo premiéru ešte v roku 2013 a bola predstavená vyše šesťdesiatkrát. V roku 2017 sa inscenácia dožila ďalších desiatich predstavení, na ktorých sme privítali vyše 1 900 divákov.

### **3.2.6. ZASTAV SA U NÁS**

Svet divadelného umenia zaujme nielen dospelých, ale aj deti. V roku 2017 sme vypracovali nový projekt, vyslovene pre deti a mládež. Študenti zažijú krásnu hodinu v priestoroch Tanečného divadla Ifjú Szivek, v rámci ktorých sa deti zábavnou a interaktívnou formou oboznámia s fungovaním tanečného divadla.



V rámci programu sme privítali 115 študentov.

### **3.2.7. NEKONVENČNÁ HODINA TANCA**

Program venuje pozornosť širšiemu prostrediu samotného tanca – ľudovým piesňam, ľudovej hudbe, krojom a zvykosloviu – a jeho zábavnej a komunitnej funkcii. Pieseň, hudba a tanec sú nositeľmi všetkého, čo človek zažíval a prežíval v úzkom či širšom spoločenstve. Úspech tejto produkcie potvrdzuje potrebu a opodstatnenie tanečnodivadelného spracovania pôvodnej tanečnej a hudobnej kultúry Maďarov, žijúcich na území Slovenska. Nekonvenčná hodina tanca je zábavné a poučné predstavenie pre mladých, ale zároveň aj pre dospelých divákov.

Nekonvenčná hodina tanca sa hralo dvakrát v Rumunsku, vo forme výchovno-vzdelávacieho programu pre deti a mládež. Počet divákov bol 500.



### **3.2.8. FOLKLÓRNY PROGRAM MLÁDEŽNÍCKEJ TANEČNEJ ZLOŽKY TDISZ**

Členmi Mládežníckej tanečnej zložky Tanečného divadla Ifjú Szivek sú stredoškólači a vysokoškólači z okolia Bratislavy. Cieľom súboru je popri príprave a predstavení vlastného repertoáru aj výchova profesionálnych tanečníkov pre tanečnú zložku TDISZ. Skupina funguje pod vedením umeleckých zamestnancov tanečnej zložky TDISZ. Ich tohtoročný program predstavoval tradičnú tanečnú kultúru národov a národností žijúcich na území Slovenska a Rumunska.

V roku 2017 sa Mládežnícka tanečná zložka TDISZ predstavila na troch podujatiach. Tancovali v Komárne a na celoštátnom folklórnom festivale “51. Celoštátny ľudovo-umelecký festival” v Želiezovciach.



#### **4. Rozpočet organizácie**

Tanečné divadlo Ifjú Szivek uzatvorilo kontrakt s Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky pod číslom MK-970/2017-341/242 na poskytovanie verejných služieb a plnenie činností vyplývajúcich z kontraktu. Na základe Kontraktu na rok 2017 boli Tanečnému divadlu Ifjú Szivek poskytnuté peňažné prostriedky v celkovej výške 441 490 EUR na bežné výdavky spojené s činnosťou divadla a 200 000 EUR na krytie kapitálových výdavkov.

## Plnenie ukazovateľov rozpočtu

### Rozpis záväzných ukazovateľov rozpočtu:

Ukazovateľ	Ekonomická klasifikácia	Schválený rozpočet
<b>1. Príjmy zo ŠR (zdroj 111)</b>	<b>200</b>	<b>641 490</b>
<b>2. Bežné výdavky</b>	<b>600</b>	<b>441 490</b>
a) Mzdy, platy, služobné príjmy, ...	610	330 000
b) Poistné a príspevok do poisťovní	620	111 490
<b>3. Kapitálové výdavky</b>	<b>700</b>	<b>200 000</b>

Limit počtu zamestnancov: 27

Záväzný ukazovateľ príjmy štátneho rozpočtu bol počas sledovaného obdobia upravený na 1 124 524 EUR. Skutočný stav k 31.12.2017 bol vo výške 1 125 831 EUR.

Záväzný ukazovateľ bežných výdavkov bol v priebehu sledovaného obdobia upravený rozpočtovými opatreniami na 1 033 546 EUR. Skutočný stav k 31.12.2017 predstavoval výdavky vo výške 807 750 EUR. Ukazovateľ kapitálových výdavkov sa v priebehu sledovaného obdobia nemenil.

## Rozbor nákladov

### Hodnotenie nákladov organizácie

Náklady organizácie v sledovanom období sú vykázané vo výške 829 685 EUR. V nákladoch je zahrnutá dodatočne platená daň z príjmov právnických osôb vo výške 20 910 EUR. Dôvodom dodatočne hradenej dane je podanie dodatočných daňových priznaní k dani z príjmov právnických osôb.

### Druhové členenie nákladov je uvedené nižšie:

#### Spotrebované nákupy (účtová skupina 50)

Skutočné náklady v uvedenej účtovej skupine boli vo výške 64 014 EUR, v tom:

- Kancelárske potreby 506 EUR
- Pohonné hmoty 984 EUR
- Spotrebný materiál 22 903 EUR

- Elektrická energia 34 010 EUR
- Vodné, stočné 5 611 EUR

Položku *spotrebný materiál* tvoria náklady vynaložené na nákup dekoratívnej kozmetiky použitej na líčenie účinkujúcich na vystúpeniach, oblečenie pre tanečníkov, tréningové pomôcky, čistiace prostriedky, materiál na opravu krojov atď.

### **Služby (účtová skupina 51)**

Skutočné náklady účtované ako služby boli v sledovanom období vo výške 250 842 EUR, v tom:

- Oprava a údržba 188 EUR
- Náklady na reprezentáciu 256 EUR
- Cestovné náklady 37 594 EUR
- Ostatné náklady 212 804 EUR

Položku *ostatné náklady* tvoria náklady vynaložené na prenájom budov a ich častí, ktorý zahŕňa okrem iného aj ubytovanie tanečného kolektívu na zahraničnom festivale vo Francúzsku. Ďalšími položkami sú náklady vynaložené na telefónne poplatky, poštovné, autorské zmluvy, ekonomické a právne služby, služby potrebné na zabezpečenie vystúpení.

### **Osobné náklady (účtová skupina 52)**

Skutočná tvorba nákladov v uvedenej účtovej skupine bola v sledovanom období vo výške 442 881 EUR, v tom:

- Mzdové náklady zamestnancov 322 135 EUR
- Záonné sociálne poistenie 111 079 EUR
- Ostatné zákonné sociálne náklady 9 667 EUR

*Záonné sociálne náklady* sú tvorené nákladmi na sociálne poistenie vo výške 79 244 EUR a zdravotné poistenie vo výške 31 835 EUR. Položka *ostatné zákonné sociálne náklady* pozostáva z nákladov vynaložených na tvorbu sociálneho fondu a tiež na náklady spojené s práceneschopnosťou zamestnancov, príspevkom zamestnávateľa na stravovanie.

### **Dane (účtová skupina 53)**

Skutočná tvorba nákladov v uvedenej účtovej skupine bola vo výške 9 443 EUR, v tom:

- Daň z nehnuteľnosti 5 867 EUR
- Poplatky za odvoz a likvidáciu odpadu 3 576 EUR

### **Ostatné náklady (účtová skupina 54)**

Skutočné náklady účtované v uvedenej účtovej skupine boli v celkovej výške 7 435 EUR, v tom:

- Ostatné prevádzkové náklady 3 752 EUR
- Pokuty a penále 3 683 EUR



Položka *pokuty a penále* je tvorená pokutou voči daňovému úradu, ktorá bola vyrubená z dôvodu podania dodatočných daňových priznaní a uvedenia odlišnej dane oproti riadnym daňovým priznaniam.

#### **Odpisy (účtová skupina 55)**

Skutočné náklady vynaložené na odpisy dlhodobého majetku boli vo výške 14 875 EUR. Táto suma predstavuje odpisy budovy, digitálneho svetelného pultu a počítača.

#### **Finančné náklady (účtová skupina 56)**

Skutočná tvorba finančných nákladov bola v sledovanom období vo výške 291 EUR. Táto položka predstavuje náklady spojené s vedením bankového účtu.

#### **Dane z príjmov a prevodové účty (účtová skupina 59)**

Skutočné náklady boli vo výške 39 905 EUR, čo predstavuje náklad na úhradu daňovej povinnosti, ktorá vznikla podaním dodatočných daňových priznaní a tiež náklad na úhradu daňovej povinnosti za rok 2017, ktorá vznikla v dôsledku príjmov z prenájmu nehnuteľnosti.

### **Hodnotenie dosiahnutých vlastných výnosov**

Tanečné divadlo Ifjú Szivek dosiahlo v roku 2017 celkové výnosy vo výške 880 044 EUR. Prehľadná štruktúra výnosov je uvedená v nasledujúcej tabuľke:

<b>Celkové výnosy</b>	<b>880 044</b>
Z toho:	
<b>Výnosy z transferov:</b>	<b>670 703</b>
- Z bežných transferov	660 179
- Z kapitálových transferov	10 524
<b>Výnosy z vystúpení</b>	<b>46 676</b>
<b>Výnosy z prenájmu</b>	<b>149 980</b>
<b>Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti</b>	<b>12 683</b>
<b>Kreditné úroky</b>	<b>2</b>

Výraznú časť výnosov tvoria výnosy z transferov. Okrem týchto výnosov organizácia dosiahla výnosy z hlavnej činnosti, ktorá predstavuje vystúpenia TDISZ. Ďalšou významnou položkou výnosov sú výnosy z prenájmu priestorov v budove TDISZ. Organizácia prenajíma dočasne voľné priestory v budove, ktorú spravuje. Okrem uvedených TDISZ dosiahlo ešte ostatné výnosy z prevádzkovej činnosti (grant od zahraničnej organizácie), úroky.

### **Hodnotenie hospodárskeho výsledku**

Porovnaním výnosov a nákladov dosiahlo TDISZ k 31.2.2017 kladný výsledok hospodárenia vo výške 50 359 EUR. Tento výsledok hospodárenia bol v značnej miere ovplyvnený podaním dodatočných daňových priznaní k dani z príjmov právnických osôb za roky 2010 – 2014. Zároveň TDISZ uhradilo nedoplatok na dani, ktorý vznikol v dôsledku dodatočných daňových priznaní.

### **Prioritné projekty a ich plnenie**

V roku 2017 Tanečné divadlo Ifjú Szivek realizovalo jeden prioritný projekt, a to v prvku 08T0104 - podpora kultúrnych aktivít v zahraničí.

Tanečné divadlo Ifjú Szivek dostalo dotáciu v hodnote 30 000 EUR na účasť na Festival OFF d'Avignon 2017. Dotácia bola vyčerpaná na 100%, pričom projekt bol spolufinancovaný aj z vlastných zdrojov.

Štátny príspevok bol použitý na:

- výdavky spojené s cestovnými nákladmi v zahraničí
- nájomné za prenájom ubytovacích zariadení
- dopravné výdavky
- výdavky na cestovné poistenie

Hlavným cieľom Tanečného divadla Ifjú Szivek bolo prostredníctvom účasti na Festivale Off d'Avignon zviditeľniť sa a presadiť sa v medzinárodnom prostredí súčasného divadelného umenia medzi špičkovými a svetovo uznanými divadlami. Na Festivale Off d'Avignon je prítomných vyše 1100 divadelných kolektívov z celého sveta. Podujatie sa koná počas 24 dní v historickom centre mesta Avignon vo vyše 100 divadlách, privíta 3500 akreditovaných odborníkov (riaditelia divadiel, festivalov, divadelní kritici a novinári), a vyše pol milióna návštevníkov. Považuje sa to za jedno z navýznamnejších medzinárodných podujatí súčasného divadelného umenia. TDISZ je prvým divadelným kolektívom zo Slovenska ktorý sa podujatia zúčastnil, po prvýkrát ešte v roku 2016, a po druhýkrát v roku 2017. Tanečno-divadelnú inscenáciu Finetuning sme predstavili v prime-time festivalového programu Espace Alya Theatre dvadsaťjedenkrát. Počas troch týždňov si predstavenie pozrelo vyše 1500 divákov, z toho vyše

90 akreditovaných odborníkov. Finetuning spracováva citlivú tematiku domáceho násilia, o ktorú prejavilo francúzske, ale aj medzinárodné publikum obrovský záujem. Predstavenie si všimla aj 30 členná porota ceny Prix Tournesol, ktorá z dopredu vybraných 150 predstavení na konci festivalu ocenila Finetuning v kategórii Corps et danse (Telo a tanec). Tanečné divadlo Ifjú Szivek je prvým divadlom vo východnej Európe ktorý cenu Prix Tournesol získalo. O našu účasť a naše predstavenie prejavili aktívny záujem aj médiá. V súvislosti s predstavením Finetuning vyšli tucty článkov, reportáží a recenzií v slovenskom, maďarskom, českom, francúzskom, anglickom a japonskom jazyku. Tohtoročnou účasťou na Festivale Off d'Avignon získalo TD ISZ okrem vlastného umeleckého úspechu aj slovenskému a maďarskému tanečnému a divadelnému umeniu, ako aj tradičnej kultúre národov žijúcich v strednej Európe pozornosť a uznanie nielen milovníkov divadla z celého sveta, ale aj medzinárodne uznaných odborníkov súčasného divadelného umenia.

## **Rozbor výdavkov**

### ***Bežné výdavky***

#### **Mzdy a platy (610)**

Mzdové prostriedky boli za sledované obdobie čerpané vo výške 294 067 EUR. Na mzdové prostriedky nebolo použité čerpanie mimorozpočtových prostriedkov.

Zamestnanci TDISZ sú odmeňovaní podľa zákona č. 553/2003 Z. z. o odmeňovaní niektorých zamestnancov pri výkone práce vo verejnom záujme a zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení.

#### **Poistné (620)**

Poistné a príspevky do poisťovní sme poukázali v sledovanom období vo výške 102 455 EUR. Na poistné a príspevky do poisťovní nebolo použité čerpanie z mimorozpočtových prostriedkov.

#### **Tovary a ďalšie služby (630)**

Celkové čerpanie prostriedkov rozpočtovej skupiny 630 zdroja 111 dosahuje výšku 263 657 EUR. Na tovary a ďalšie služby bolo použité čerpanie vo výške 147 318 z mimorozpočtových zdrojov.

***Čerpanie prostriedkov podľa jednotlivých položiek je nasledovné:***

#### **Cestovné náhrady (položka 631)**

Na cestovné výdavky bolo použité čerpanie z bežného transferu vo výške 37 103 EUR. Cestovné výdavky neboli hradené z mimorozpočtových prostriedkov.

Výdavky na tuzemské pracovné cesty boli čerpané vo výške 3 102 EUR. Na zahraničné pracovné cesty bolo z bežného transferu čerpaných 34 001 EUR. Pracovné cesty boli vykonané hlavne za účelom uskutočnenia divadelných predstavení v mestách a obciach Slovenska ako aj v zahraničí.

### **Energie, voda, komunikácie (položka 632)**

Na energie, vodu, poštové služby bolo použité čerpanie iba z bežného transferu vo výške 49 288 EUR.

### **Materiál (položka 633)**

Výdavky rozpočtovej skupiny 633 sledovanom období boli čerpané zo zdroja 46 vo výške 28 315 EUR.

Náklady v tejto položke zahŕňajú okrem iných:

- krojové doplnky k novému programu
- kancelárske a čistiace potreby, divadelné líčidlá, tonery
- spotrebný materiál na prevádzku budovy
- rekvizity – doplnky k programom

### **Dopravné (položka 634)**

Na dopravné bolo použité čerpanie vo výške 22 152 EUR, z čoho z bežného transferu bolo čerpaných 20 795 EUR. Ostatné čerpanie z mimorozpočtových prostriedkov bolo vo výške 1 357 EUR.

### **Rutinná a štandardná údržba (položka 635)**

Na údržbu prístrojov, strojov, zariadení, náradia boli v sledovanom období použité prostriedky z bežného transferu vo výške 264 EUR. Čerpanie z mimorozpočtových prostriedkov v sledovanom období nebolo.

### **Nájomné za nájom (položka 636)**

Rozpočtové prostriedky z bežného transferu boli použité na nájomné za nájom budov a ich častí vo výške 22 185 EUR. Z mimorozpočtových prostriedkov sa na nájomné na nájom nepoužili žiadne prostriedky. Uvedené prostriedky boli použité na nájomné za nájom budov a ich častí, hlavne v rámci ubytovania zamestnancov umeleckej zložky, počas účasti na prestížnom divadelnom festivale vo francúzskom Avignone, Festivale Off d'Avignon, ale aj nájomné za nájom Divadla P. O. Hviezdoslava, za nájom parkovacích boxov a iných ubytovacích zariadení.

### **Služby (položka 637)**

Výdavky na tejto položke boli čerpané vo výške 251 668 EUR, z toho z bežného transferu bolo čerpanie 134 022 EUR. Čerpanie položky 637 bolo aj z mimorozpočtových zdrojov, a to vo výške 117 646 EUR.

Výdavky z bežného transferu v tejto položke v sledovanom období zahŕňajú okrem iných:

- hudobný doprovod vo výške 29 000 EUR
- školenie zamestnancov PO, BOZP vo výške 440 EUR
- čistenie, šitie a opravy krojov vo výške 396 EUR
- vedenie účtovníctva vo výške 19 896 EUR
- pravidelné prevádzkové služby vo výške 204 EUR

### ***Kapitálové výdavky***

Na kapitálové výdavky nebolo použité čerpanie.

## **5. Prostriedky Európskej únie a na spolufinancovanie**

Organizácia nečerpala prostriedky Európskej únie.

## **6. Podnikateľská činnosť**

Tanečné divadlo Ifjú Szivek vykázalo z ekonomickej činnosti zisk vo výške 86 340 EUR. Tento zisk predstavuje príjmy z prenájmu dočasne voľných priestorov v budove, ktorá bola TDISZ zverená do správy. Všetky dosiahnuté príjmy z tejto činnosti TDISZ použilo na výdavky spojené s hlavnou činnosťou.

## **7. Zhodnotenie majetkovej pozícií organizácia**

Zhodnotenie objemovo významných položiek súvahy za oblasť majetku a záväzkov za obdobie 2017 je nasledovné:

Sídlom organizácie je budova na Mostovej ulici č. 8, ktorú organizácia spravuje. Hodnota budovy je vo výške 278 200,29 EUR. Spolu s budovou dostala organizácia do správy pozemok, na ktorom budova stojí v hodnote 54 717,69 EUR.

Organizácia disponuje ďalším dlhodobým hmotným majetkom v obstarávacej cene 83 931,01 EUR.

Účet	Názov účtu	Počiatkový stav k 01.01.2017	Obrat MD	Obrat D	Konečný stav k 31.12.2017
021 01	Stavby - budova	278 200,29	0,00	0,00	278 200,29
022 01	Samostatné hnutel'ne veci	33 106,91	0,00	0,00	33 106,91
022 02	SHV - Digitálny svetelný pult	23 139,60	0,00	0,00	23 139,60
022 03	PC Apple MacBook Pro 15''	0,00	3 388,58	0,00	3 388,58
023 01	Dopravné prostriedky	24 295,92	0,00	0,00	24 295,92
031 01	Pozemok	54 717,69	0,00	0,00	54 717,69

<b>Trieda 0</b>		<b>413 460,14</b>	<b>3 388,58</b>	<b>0,00</b>	<b>416 848,99</b>
-----------------	--	-------------------	-----------------	-------------	-------------------

Neuhradené pohľadávky z obchodného styku sú k 31.12.2017 vykázané vo výške 997,29 EUR. Zároveň organizácia vykazuje záväzky z neuhradených prijatých faktúr vo výške 3 467,55 EUR.

## 8. Zhodnotenie zamestnanosti

Limit zamestnancov 27,0

Skutočný stav k 31.12.2017 20,0

Z toho:

- Generálny riaditeľ 1,0
- Umelecký úsek 12,0
- Úsek manažmentu 2,0
- Úsek ekonomiky 2,0
- Úsek správy budovy a majetku 3,0

Priemerný prepočítaný evidenčný počet zamestnancov za obdobie od 01.01.2017 do 31.12.2017 bol 20,4.

### **Štruktúra zamestnancov k 31.12.2017**

<b>Pracovná pozícia</b>	<b>Spolu</b>	<b>Muži</b>	<b>Ženy</b>
Umeleckí zamestnanci	12	6	6
- Z toho riadiaci	1	1	0
Ostatní personál	8	2	6
- Z toho riadiaci	2	1	1

## **9. Hlavné skupiny užívateľov výstupov organizácie**

Hlavnou cieľovou skupinou predstavení TDISZ je domáce publikum. Organizácia kladie veľký dôraz aj na oslovenie detského diváka, okrem toho buduje obecnosť aj pre vlastnú scénu v Bratislave, kde sa okrem vlastných predstavení pravidelne uskutočňujú aj hosťujúce podujatia iných umeleckých telies.

## **10. Zhodnotenie výsledkov kontrol vykonaných kontrolnými orgánmi**

V novembri 2016 bolo organizácií oznámené začatie kontroly zo strany Sociálnej poisťovne. Predmetom kontroly bol odvod poistného za obdobie od 01.01.2013 do 30.09.2016. Vzhľadom k náročnosti kontroly a množstvu kontrolovaných zamestnancov, bola kontrola ukončená až v januári 2017.

Na základe výsledkov vonkajšej kontroly bola organizácií uložené prijať opatrenia na odstránenie zistených nedostatkov a príčin ich vzniku. Úloha bola splnená.

V organizácií neboli žiadne ďalšie kontroly vykonané kontrolnými orgánmi.

## **11. Záver**

Hlavnou činnosťou Tanečného divadla Ifjú Szivek je rozvíjať a interpretovať tance, piesne, ľudovú hudbu, tradície ľudového umenia občanov maďarskej národnosti žijúcich na území Slovenskej republiky doma i v zahraničí. TDISZ nadväzujúc na svoje tradície vyvíjala svoju hlavnú činnosť v súlade so svojou zriaďovacou listinou a úspešne splnila svoje ciele a úlohy v súlade s kontraktom na rok 2017.